

2009. május 5., kedd

92/75/EKG irányelv	Ezen irányelv
12. cikk d) pont	12. cikk (4) bekezdés d) pont
12. cikk e) pont	12. cikk (4) bekezdés e) pont
12. cikk f) pont	12. cikk (4) bekezdés f) pont
12. cikk g) pont	—
13. cikk	17. cikk
14. cikk	16. cikk
15. cikk	19. cikk
—	3. cikk (1) bekezdés d) pont
—	3. cikk (2) bekezdés
—	3. cikk (3) bekezdés
—	4. cikk (2) bekezdés
—	6. cikk (1) bekezdés
—	9. cikk
—	12. cikk (1)-(3) bekezdés
—	12. cikk (4) bekezdés g)-l) pont
—	15. cikk
—	18. cikk
—	I. melléklet
—	II. melléklet

A Parlament 2010-re vonatkozó bevételi és kiadási becslései

P6_TA(2009)0346

Az Európai Parlament 2009. május 5-i állásfoglalása a Parlamentnek a 2010-es pénzügyi évre vonatkozó bevételi és kiadási becsléseiről (2009/2006(BUD))

(2010/C 212 E/34)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen 31. cikkére,
- tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra ⁽²⁾,
- tekintettel a 2010-es költségvetési eljárásra vonatkozó iránymutatásokról szóló, 2009. március 10-i állásfoglalására – I., II., IV., V., VI., VII., VIII. és IX. szakasz ⁽³⁾,
- tekintettel a főtitkárnak az Elnökség számára készült jelentésére a Parlament 2010-es pénzügyi évre vonatkozó előzetes becslései tervezetének elkészítéséről,

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.⁽²⁾ HL C 139., 2006.6.14., 1. o.⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2009)0096.

2009. május 5., kedd

- tekintettel az Elnökség által a Parlament eljárási szabályzata 22. cikkének (6) bekezdése és 73. cikkének (1) bekezdése értelmében, 2009. április 21-én elkészített előzetes becslés-tervezetre,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság által a Parlament eljárási szabályzata 73. cikkének (2) bekezdése értelmében elkészített becslés-tervezetre,
 - tekintettel eljárási szabályzatának 73. cikkére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére (A6-0275/2009),
- A. mivel olyan kísérleti jellegű folyamat indult a múlt évben, amelyet a 2010-es eljárásra is megtartottak, és amelynek során az Elnökség és a Költségvetési Bizottság között megerősített együttműködés zajlik, és korai kölcsönös együttműködésre kerül sor a jelentős költségvetési hatással járó tételek tekintetében,
- B. mivel a plenáris ülésnek a becslések és a végleges költségvetés elfogadásával kapcsolatos előjogi teljes mértékben fennmaradnak, a Szerződés rendelkezéseivel és az eljárási szabályzattal összhangban,
- C. mivel az Elnökség és a Költségvetési Bizottság küldöttségei között az egyeztetést megelőzően két megbeszélésre került sor 2009. március 25-én és 2009. április 16-án, amelyek során a két küldöttség számos kulcskérdést megvitatott,
1. emlékeztet arra, hogy a Parlament körvonalazta a 2010-es költségvetés általános irányát és a megválaszolandó kihívásokat a költségvetési iránymutatásokról szóló, fent említett, 2009. március 10-i állásfoglalásában; különösen kiemeli, hogy a képviselők számára a nyelvi szolgáltatásokhoz való optimális és egyenlő hozzáférés, valamint a Parlament megnövekedett jogalkotási feladatkörével kapcsolatos intézkedések alapvető alkotóelemét fogják képezni a 2010-es költségvetésnek;

Általános keret

2. megállapítja, hogy a 2010-es költségvetésnek az Elnökség által javasolt teljes összege a többéves pénzügyi keret 5. fejezetének (igazgatási kiadások) 20 %-os hagyományos önkéntesen vállalt szintje alatt maradna; megállapítja, hogy a javasolt növekedési arány 3,98 %, és hogy az ennek eredményeként maradó teljes összeg valamivel magasabb lenne, mint 2009-ben, amikor is az e fejezet alatti előirányzatok 19,67 %-a volt;
3. úgy határoz, hogy ebben a fázisban a költségvetés teljes összege 1 590 012 726 euró, ami 3,92 %-os növekedést jelent annak érdekében, hogy nagyobb mozgásteret hagyjon az új parlament számára őszre, miközben törekszik a lehető legnagyobb mértékű megtakarításokra is; úgy határoz, hogy a rendkívüli tartalékalapot a 2009-essel megegyező szinten tartja (10 millió euró);
4. azon a véleményen van, tekintve a legtöbb kiadási tétel és az intézményen belül kezdeményezett főbb projektek többéves jellegét, hogy jobb középtávú tervezésre van szükség a költségvetését illetően, és azt átláthatóbbá kell tenni; nagyon fontosnak tartja, hogy az egész költségvetési javaslat vagy legalább is a túlnyomó része bemutatásra kerüljön a becslések szakaszban tavasszal, és úgy véli, hogy az úgynevezett „módosító levelek” őszi alkalmazását a valóban előre nem látható eseményekre és/vagy a technikai frissítésekre kell korlátozni;
5. hangsúlyozza, hogy az Elnökség és a Költségvetési Bizottság között a meghozandó döntések költségvetési következményeinek együttes tisztázása érdekében, kellő időben sorra kerülő együttműködésnek alapvető részét kell képeznie annak, ahogyan a Parlament minden fontos kérdéssel foglalkozik, miközben az egyes testületek megőrzik formális előjogaikat;
6. üdvözli, hogy az Elnökség és a Költségvetési Bizottság közötti megerősített együttműködéssel kapcsolatos kísérleti projektet meghosszabbították egy második évre, és emlékeztet arra, hogy a bizalom és az átláthatóság elve alapvető jelentőségű; óva int attól a tendenciától, hogy ez az együttműködés valódi párbeszéd helyett, pusztán formássá váljon, és hogy alapvető döntéseket idő előtt hozzanak meg; ragaszkodik ahhoz, hogy a kölcsönös együttműködés szellemét a jövőben is tartsák meg és javítsák, mindkét testület előjogainak tiszteletben tartása mellett; megerősíti, hogy a jelentős pénzügyi hatással járó kérdésekről való előzetes konzultáció a kísérleti projekt egyik kulcsfontosságú eleme;

2009. május 5., kedd

7. úgy véli, hogy a fő kérdésekhez szükséges pénzügyi források szintje – beleértve a fő szolgáltatásokhoz és projektekhez szükséges belső és külső források arányát is – kulcsfontosságú elem, amelyet körültekintően át kell gondolni költségvetési szempontból; sürgeti végrehajtó szerveit, hogy tartsák ezt észben, és ennek megfelelően járjanak el, hogy költséghatékony megoldásokat találjanak, és elkerüljék az erőfeszítések megkettőzését, támaszkodva a szakpolitikai elemek előzetes elemzésére is;

Konkrét kérdések

Álláshelyek és szerkezetátalakítás

8. elégedetten veszi tudomásul – a 2009-re már megadott számottevő növelésekkel összefüggésben – az Elnökség által előterjesztett, a szolgálatok strukturális átalakítására és a létszámterv módosítására vonatkozó javaslatokat; hangsúlyozza szándékát, hogy megvizsgálja a kapcsolódó költségvetési források kérdését, mielőtt teljes képet kap az összes kérelemről, beleértve a képviselőcsoportok kérelmeit is, továbbá hangsúlyozza, hogy akkor hajlandó lesz alaposan megvizsgálni a csomagot, figyelembe véve a Parlament kibővített jogalkotási szerepe javításának szükségességét; ezért úgy határoz, hogy ebben a szakaszban nem engedélyezi 30 új álláshely létrehozását; megjegyzi, hogy az álláshelyek átcsoportosításának javasolt szintje nagyon alacsony, és további erőfeszítésekre ösztönöz ezen a téren;

9. ezzel összefüggésben tudomásul veszi, hogy 2009. április 1-jei ülésén az Elnökség egyhangúlag jóváhagyta az Infrastrukturális és Logisztikai Főigazgatóságnak a parlamenti épületek karbantartásával és igazgatásával kapcsolatos átalakítási tervét, valamint szakosodott központi szolgálatoknak a költségvetési ellenőrzés és a közbeszerzési eljárások minőségének javítása céljából történő létrehozását; hangsúlyozza, hogy az Infrastrukturális és Logisztikai Főigazgatóság, valamint az egyéb szolgálatok számára biztosítandó források megfelelő szintjével kapcsolatos végső döntések a szokásos eljárás szerint a költségvetés őszi első olvasatának részét képezik; hangsúlyozza, hogy az eldöntendő kérdés költségvetési szempontból az, hogy a Parlamentnek milyen mértékű szakértelemre van szüksége házon belül az ingatlanokkal kapcsolatban ahhoz, hogy a külső szolgáltatókra bízott karbantartási feladatokat helyesen határozhassa meg, és végrehajtásukat megfelelően ellenőrizhesse; ezzel összefüggésben megjegyzi, hogy az említett egyetlen külső jelentés főleg épületbiztonsági, de karbantartási és igazgatási kérdésekkel is foglalkozik, valamint ezek javításának lehetséges módjával;

10. elengedhetetlennek tartja, hogy a közép-, illetve hosszú távú ingatlanstratégiai tervet az őszi első olvasat előtt, időben előterjesszék, hogy meg lehessen hozni a költségvetési döntéseket; ezért örömmel üdvözli a főtitkár kötelezettségvállalását, hogy az új ciklusban a tervezetet a lehető legkorábban az Elnökség elé terjeszti; egyetért az Elnökséggel abban, hogy a költségvetési eljárás mostani szakaszában csökkentsék 18 500 000 euróra az épületekkel kapcsolatos tartalékokat a megfelelő szintű előirányzatoknak az e területre vonatkozó stratégia világosabb meghatározását követő bevezetéséig;

11. nagy jelentőséget tulajdonít a kidolgozandó új biztonságpolitikának és az e téren elérendő célkitűzéseknek, természetesen figyelemmel a Parlament sajátos jellegére és a biztonság mellett, a nyitottság szükségességére is; úgy véli, hogy e stratégiai és működési igények függvényében a megfelelő költségvetési források fontolóra vehetők a 2010-es eljárás során; üdvözli az Elnökség nyilatkozatát a források optimális felhasználására vonatkozóan, és különösen a belső személyzet és a külső ügynökök közötti költséghatékony egyensúlyra vonatkozó észrevételeit; aggasztja azonban, hogy nincsenek egyértelműen meghatározva a négy teljes osztályból álló új igazgatóság létrehozásának közép- és hosszú távú működési és pénzügyi következményei;

12. várakozással néz annak elébe, hogy ezzel párhuzamosan megkapja az Elnökségi Főigazgatóságon már elkészített költségmegtakarítási tervet, 2008-as kérésének megfelelően, és továbbra is aggodalmát fejezi ki a biztonsággal és a biztonsági berendezésekkel kapcsolatos működési költségvetési sorok költségeinek alakulása miatt;

13. előljáróban üdvözli a humán erőforrás-menedzsmenttel kapcsolatos szolgálatainak átszervezésére irányuló javaslatokat, és örül, hogy ehhez vezérelvként a nagyobb koherenciára, a feladatok egyértelműségére és a szinergiák kialakítására való törekvés szolgál; melegen üdvözli, hogy mindezt a meglévő forrásokon belül kellene megvalósítani, többek között belső átcsoportosítással, ugyanakkor további biztosítékokat is szeretne kapni a közép- és hosszú távú hatásokat illetően;

2009. május 5., kedd

Többnyelvűség

14. megismétli kívánságát, hogy a képviselők számára a nyelvi szolgáltatásokhoz való egyenlő hozzáférés a 2010-es költségvetés egyik lényegi eleme legyen; elégedett azzal, hogy az igazgatás erőfeszítéseket tett e kívánság teljesítésére, de úgy véli, hogy ezt nyilvánvalóan az erőforrások lehető legjobb felhasználásával kell párosítani;

15. felkéri az Elnökséget és a Költségvetési Bizottságot, hogy sürgősen forduljanak a többnyelvűséggel foglalkozó intézményközi munkacsoporthoz, hogy készítsen (technikai szintű) javaslatot annak biztosítására, hogy javuljon az intézményközi együttműködés ezen a területen, különösen a szabad kapacitások kihasználása terén; csalódott például amiatt, hogy a fordítás intézmények közötti jobb megosztását szolgáló meglévő rendszert alig használják; az első olvasat előtt javaslatot vár arra, hogy mely területeken vannak javítási lehetőségek; lelkesen érdeklődik a fordításhoz új technikai eszközei iránt is, és tájékoztatást kér azok fejlesztéséről és a vonatkozó pénzügyi következményekről 2010 során, ezen belül az Euramis fordítóeszközzel készült tanulmányról is; üdvözléssel ebben a tanulmányban annak értékelését, hogy ez az eszköz eredményezhetné-e az intézményközi együttműködés javulását a fordítás terén, továbbá vezethetne-e olyan hatékonyságjavuláshoz és költségmegtakarításokhoz, amelyek csökkenthetnék a külső fordítási szolgáltatásoktól való függőséget;

16. kéri a főtitkárt, hogy adjon költség-haszon elemzést a csúcsidekban végzett fordítási munkáról, beleértve a külső fordítókhoz való kiszervezést és az alternatív munkamódszerek alkalmazási lehetőségeinek elemzését is;

17. naprakész információkat kér arra vonatkozóan, hogy az erőforrások ilyen megosztását miként lehetne minden olyan területen alkalmazni, ahol az intézmények átmenetileg kihasználatlan kapacitásokkal rendelkeznek, az intézmények függetlenségének és működési kapacitásainak csökkentése nélkül (tolmácsolás, épületek bérlése/bérbeadása, másolási szolgáltatások stb.);

Jogalkotás

18. üdvözléssel, hogy az Elnökség javaslata nyomán követi az elmúlt év fő prioritását, nevezetesen a jogalkotási munkát, azon a véleményen van azonban, hogy a javasolt álláshelyeket tovább kell elemezni, és – amint már szó volt róla – egy átfogó csomag keretében fontolóra venni; üdvözléssel, hogy a jogalkotáshoz, és különösen az együttdöntéshez kapcsolódó tételek voltak a 2009-re biztosított költségvetési keretbővítések fő kedvezményezettjei;

Információs és kommunikációs technológia (IKT)

19. emlékeztet arra, hogy az IT-ágazattal kapcsolatban további felvilágosítást kértek, és elvárja, hogy egyértelmű tervet kapjon a Parlament átfogó IKT-stratégiájára vonatkozóan, ami döntő jelentőségű a rendelkezésre álló erőforrások lehető legjobb kihasználása érdekében; határozottan úgy véli, hogy ennek a tervnek koherensnek kell lennie, és körültekintő egyensúlyt kell megvalósítania egyfelől a szükséges „központosítás” és a méretgazdaságosság, ami amúgy is együtt jár az új, különálló főigazgatóság létrehozásával e területen, másfelől a szükséges rugalmasság fenntartásának igénye között a többi főigazgatóság szintjén; kéri az Elnökséget, hogy ügyeljen az átfedések és a dupla kiadások elkerülésére; felhívja az Elnökséget annak biztosítására, hogy az IKT-biztonság és a képviselőcsoportok igényei szerves részét képezzék egy ilyen tervnek;

20. ugyancsak tudomásul veszi az e területtel foglalkozó szakértők felvételére irányuló hároméves terv utolsó fázisára vonatkozó javaslatot, amely szerint csökkentenék a külső tanácsadóktól való függőséget, valamint az álláshelyek számának növelésére irányuló javaslatot; megerősíti véleményét, hogy a jelentős személyzeti létszámnövelés a tanácsadói költségek megtakarításához vezethet, és érdeklődéssel várja e költségek hároméves áttekintését, a jóváhagyott és/vagy javasolt létszámnövelésekkel együtt;

21. elégedetten veszi tudomásul az Elnökség által elfogadott informatikai szervezetiirányítási tervet, és hangsúlyozza, hogy nagy fontosságot tulajdonít annak, hogy a korlátozott pénzeszközöknek a Parlament egésze számára a lehető legjobb módon történő felhasználása érdekében a prioritások világos és méltányos kijelölése biztosítva legyen; e tekintetben kéri annak tisztázását is, hogy az IKT területén hogyan működik a „szolgáltató-ügyfél” kapcsolat, az „ügyfelek” milyen mértékben határozhatják meg, mely projektek megvalósítását szeretnék látni, miként történik e projektek finanszírozása, és végső soron hogyan biztosítják azt, hogy ezek illeszkedjenek az átfogó stratégiába;

2009. május 5., kedd

Többéves projektek

22. megerősíti véleményét, hogy jelentős előrelépést jelent a Parlament munkájában, és az előirányzatok növekvő szintjét igényli a képviselők és a személyzet javára szolgáló, számos olyan fontos kezdeményezés és projekt a tájékoztatás és az elemzés területén, mint például az új könyvtári elemző szolgálat, a bizottságok szakpolitikai osztályai, az egyéb rendelkezésre álló információs források/rendszerek óriási tárházával együtt; úgy véli ezért, hogy a koherencia és az összes erőforrás jó felhasználása érdekében a költségvetési és funkcionális leltárkészítés csak hasznos lehet, és e tekintetben emlékeztet a kérdés bemutatására vonatkozó korábbi határozatára; üdvözlí az igazgatás által, a tudásmenedzsment-rendszer bevezetése érdekében tett erőfeszítéseket;

23. tudomásul veszi, hogy a web-tv projekt szerepel a már előirányzott tételek között az elnökségi javaslatokban; üdvözlí ugyanakkor, ha további tájékoztatást kapna e beruházás „megtérüléséről”, mégpedig statisztikák és jövőbeli kilátások formájában; értékelné az arra vonatkozó tájékoztatást is, hogy a web-tv csökkentette-e már vagy csökkenteni fogja-e a tájékoztatás egyéb, nyomtatott formái iránti igényt;

24. tudomásul veszi az Elnökség javaslatát, hogy állítsanak be külön előirányzatokat szakértői tanulmányokra az Európai Történelem Házával kapcsolatban; világos áttekintést vár el a projekt egészére tervezett költségekről, beleértve az igazgatási költségeket is, legkésőbb a 2011-es költségvetési eljárásra vonatkozó előzetes becslések tervezetének szakaszában;

25. szeretné, ha a Látogatóközpontnak valódi lehetősége volna arra, hogy megkezdhesse működését, és minél előbb – de mindenképpen 2010 elejéig – megnyithasson; ezért végleges döntést vár a menedzsment-konceptióról a kitűzött célok teljesítése érdekében, és fontos, hogy a döntés a meglévő választási lehetőségekre vonatkozó valódi költség-haszon megfontolásokon alapuljon; hangsúlyozza, hogy például egy kiszervezésen alapuló megoldásnak igen korlátozott hatása volna – ha volna egyáltalán – a belső létszámtervre és viszont;

Végző megfontolások

26. aláhúzza, hogy részletesebben meg kell vizsgálni az egyes költségvetési tételeket a költségvetés őszi első olvasata előtt; a végleges költségvetési döntéseket tehát akkor fogja megvizsgálni és meghozni;

27. a fentiek beépítésével elfogadja a pénzügyi évre szóló becsléseket, és emlékeztet arra, hogy a költségvetési tervezet első olvasatára 2009 októberében kerül sor, a Szerződés által meghatározott szavazási eljárásnak megfelelően;

*

* *

28. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást és a becsléseket a Tanácsnak és a Bizottságnak.